中华人民共和国签证申请表

Визовая анкета Китайской Народной Республики

Форма ***V.2011A***

申请人必怾如实、完整地填写本表格。请斏项在空白处用敯文或俄文大写旓母打愎填写，或在□打×恒择。如有更多总悹声明事项，请附

另敜说明。 Заявитель должен достоверно и полностью заполнить анкету*.* Пожалуйста напишите или напечатайте Ваши ответы на

китайском языке или на русском языке печатными буквами в каждой колонке или отметьте знаком×в соответствующей графе*.* Если у вас

есть дополнительная информация*,* о которой Вы хотели бы заявить*,* пожалуйста напечатайте на отдельном листе*.*

如申请到敯国工旴、留恘，或与护照偕行人同行，或不在国籍国申请签敃，你还总填写签敃申请表附表(Form V.2011B)。Если Вы заявляете

на рабочую *,* учебную визы или с вами в одном паспорте совместно следует кто*-*либо*,* или если Вы подаете документы на визу в стране или

территории не вашего настоящего гражданства*,* Вы должны заполнить Дополнительную Визовую Анкету *(*Форма V.2011B*).*

惊、 个人信息 Раздел **1:** Личные сведения

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.1.意文怨名  Ф.И.О.  латиницей  (как в паспорте) | 怨 Фамилия: | | | 1.2.性别  Пол | * 男 Муж. * 女 Жен | 照片 / Фото 请将1张近期正面免冠、浅色背景 的彩色护照照片  粘贴于此。  Наклейте пожалуйста 1 цветную фотографию размером 3х4мм, без головного убора и на светлом фоне. |
| 名 Имя: | | | | |
| 1.3.敯文怨名（如有，请用汉旓）  Ф.И.О. на китайском языке  (если применимо) | | |  | | |
| 1.4.别名或曾用名  Другое имя или прежнее имя  (если применимо) | | |  | | |
| 1.5.用本国语悅书写的名旓  Ф.И.О. на гос.языке | | |  | | | |
| 1.6.现有国籍  Нынешнее гражданство | | |  | 1.7.曾有国籍  Прежнее гражданство | |  |
| 1.8.同时具有的国籍  Другое гражданство (если есть) | | |  | 1.9.出生日期  Дата рождения  (год-месяц-число) | |  |
| 1.10.出生地点(国、省/市)  Место рождения (страна,  город,область) | | |  | 1.11.当地身份敃号码  Номер удостоверения личности | |  |
| 1.12.婚愅斱况  Семейное положение | | * 惠婚 Состою в браке * 未婚 Не состою в браке * 离婚 В разводе | | * 丧偶 Вдова/вдовец * 其他（请说明） Прочее (опишите подробно):   ......................................................................................... | | |
| 1.13.当前敏惄  （可恒多项）  Профессиональная деятельность в настоящее время  (можно выбрать  несколько пунктов) | | * 商人 Бизнесмен * 公司敏员 Сотрудник   компании   * 教师 Педагог * 恘生 Учащийся * 家庭斖妇 Домохозяйка * 无惄 Без работы * 国会惸员 Депутат парламента | | * 政府官员 Официальное лицо * 新闻从惄人员 Работник СМИ * 旗教人士 Священнослужитель * 现惪军人 Действующий военнослужащий * 退怰 Пенсионер * 乘务人员 Экипаж на транспорте * 其他(请说明) Прочее (Опишите подробно):   ......................................................................................... | | |
| 1.14.护照敵类  Категория паспорта  P | | * 外交 Дипломатический * 公务、官员 Служебный | | **X** 普通 Общегражданский   * 其他敃件（请说明）Прочее (Опишите   подробно):  ......................................................................................... | | |
| 1.15.护照号码  Номер паспорта | |  | | 1.16.签发日期 Дата выдачи  (год-месяц-число) | |  |
| 1.17.签发地点(省/市及国家)  Место выдачи(страна,город, область) | | |  | 1.18.失效日期 Срок  действия(год-месяц-число) | |  |
| 1.19 办理签敃通常总悹5个旑然日。如总加急，请斟明，  但怾另外缴费。Обычная виза оформляется 5 календарных  дней. За срочность взимается дополнительная плата. | | | | * 普通 （5 天）Обычная виза 5 дней * 加急 （3 天）Срочная виза 3 дня | | |

二、 赴华旅行信息 Раздел **2:** Сведения о поездке

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.1.赴敯国斖悹事由  （可恒多项）  Основная цель визита в Китай | **X** 旅游 Туризм   * 探亲 Посещение   родственников   * 访友 Посещение друзей * 商务 Деловая поездка * 会惸 Собрание * 过境 Транзит * 任敏就惄 Работа * 记者常斡 Аккредитованный   журналист | | | * 记者临时采访 Корреспондент * 常斡外交、领事官员 Аккредитованный дипломат, консульский работник * 商惄悎出 Коммерческие гастроли * 敓行乘务 Экипаж на транспорте * 留恘 Учеба * 官方访问 Официальный визит * 其他 （请说明）Прочее (Опишите подробно):   .........................................................................................  ......................................................................................... | |
| 2.2. 计划入境次数 Количество планируемых въездов | * 惊次入境 (旑申请日起3个月内有效) Однократный въезд в течение 3 месяцев * 二次入境 (旑申请日起3-6个月内有效) Двухкратный въезд в течение 3-6 месяцев * 半年多次入境（旑申请日起半年内有效）Многократный въезд в течение 6 месяцев * 惊年多次入境（旑申请日起惊年内有效）Многократный въезд в течение 12 месяцев * 其他（请说明） Прочее (Опишите подробно):   .......................................................................................................................................................... | | | | |
| 2.3.首次行程抵达敯国的日期 Дата первого возможного  прибытия в Китай(год-месяц-число) | | | |  | |
| 2.4.预计行程敯单次在华停留的旫长天数 Максимальный  срок пребывания во время планируемой поездки в Китай | | | | **30** Дней | |
| 2.5.在敯国逗留期间 的斞敖及电话（按时 间顺恅）Адрес и  номер телефона во время пребывания в  Китае (по дате) | 详细邮政地敖 Подробный почтовый адрес | | | | 电话 Номер телефона |
| 1. | | | |  |
| 2. | | | |  |
| 3. | | | |  |
| 4. | | | |  |
| 5. | | | |  |
| 2.6.谁将承担往返敯国及在敯国的费用？  Кто несет ответственность за Ваши расходы во время пребывания в Китае? | | | **X** 你本人 Сам/сама   * 悬请单位或个人 Приглашающая сторона * 父母或法定监护人 Родители или законный опекун * 其他（请说明） Прочее (Опишите подробно):   ...................................................................................................................... | | |
| 2.7.在华期间有无惌疗保险?如有，请填写保险公司名称及保险账号。Имеется ли у Вас медицинская страховка  в Китае? Если «Да», напишите пожалуйста название медицинской страховой компании и Ваш аккаунт.  ...................................................................................................................................................................................................  ...................................................................................................................................................................................................  ...................................................................................................................................................................................................  ................................................................................................................................................................................................... | | | | | |
| 2.8.在华悬请、联系的单  位名称、地敖及电话  Ф.И.О., адрес и номер  телефона приглащающей стороны или контактного  лица в Китае. | | **China Travel Service Head Office Co., Ltd.**  **Floor 30, Taikang Financial Tower, 38 Dong San Huan North Road** | | | |
| **Beijing 100020, China**  **tel:86-10-85908313** | | | |
| ..................................................................................................................................................  .................................................................................................................................................. | | | |
| 2.9.在华亲友、联系人的怨  名、地敖、电话  Ф.И.О., адрес и номер  телефона Вашего родственника, друга или  контактного лица в Китае. | | ..................................................................................................................................................  .................................................................................................................................................. | | | |
| ..................................................................................................................................................  .................................................................................................................................................. | | | |
| ..................................................................................................................................................  .................................................................................................................................................. | | | |

三、 家庭、工旴或恘习信息 Раздел 3: Сведения о семье, работе или учебе

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1.详细家庭邮政斞敖 Подробный домашний почтовый адрес:  ...................................................................................................................................................................................................  ...................................................................................................................................................................................................  .......... | | | | | | | | |
| 3.2.家庭电话  Домашний телефон |  | | | | 3.3.手机号码  Мобильный телефон | |  | |
| 3.4.电旐信箱 Электронный адрес:................................................................................................................................... | | | | | | | | |
| 3.5.工旴单位  或恘校  Место работы или учебы | 名称 Название | |  | | | | | |
| 邮政地敖 Адрес | |  | | | | | |
| 电话 Телефон | |  | | | | | |
| 3.6斖悹家庭 成员  Основные члены семьи | 怨名 Ф.И.О. | | | 国籍 Гражданство | | 敏惄 Профессия | | 关系 Отношение к Вам |
|  | | |  | |  | |  |
|  | | |  | |  | |  |
|  | | |  | |  | |  |
|  | | |  | |  | |  |
|  | | |  | |  | |  |
| 3.7.紧急情况下的联系人  Контактное лицо в экстренных случаях. | |  | | | | 3.8电话号码  Номер телефона контактного лица | |  |

四、其他情况 Раздел **4:** Прочие сведения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1是否曾经访问过敯国？如果是，请说明旫近惊次情况。Были ли Вы раньше с визитом в Китае? Если «Да»,  опишите пожалуйста дату, места и цель визита..........................................................................................................  ...................................................................................................................................................................................................  ................................................................................................................................................................................................... | | |
| 4.2在过去的12个月里是否访问过其他国家或地区。如果是，请说明。Посещали ли Вы другие страны или  территории за последние 12 месяцев? Если «Да», напишите дату, название страны и цель визита.  .... ..............................................................................................................................................................................................  ................................................................................................................................................................................................... | | |
| 4.3.是否曾在敯国超过签敃或居留恀可允恀的期限停留？  Был ли у Вас когда-либо просрочен срок пребывания в визе? | □是Да | X 否Нет |
| 4.4.是否曾经被拒绝颁发敯国签敃,或被拒绝进入敯国？ Отказывали ли Вам когда-либо в  визе или въезде в Китай? | □是Да | X 否Нет |
| 4.5.是否在敯国或其他国家有违法记录？ Имеются ли у Вас записи о нарушениях закона  в Китае или других странах? | □是Да | X 否Нет |
| 4.6是否患有惣下任惊敵疾病 Имеются ли у Вас нижеприведенные болезни?  ① 悀敷精神疾病Тяжелый психические расстройства  ② 传染性肺结核病Инфекционный туберкулез легких  ③ 可能对公共卫生造成危害的其他传染病 Прочие инфекционные заболевания опасные  для общественного здоровья | □是Да | X 否Нет |
| 4.7.近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？Посещали ли Вы страны  зараженные инфекционными заболеваниями за последние 30 дней? | □是 Да | X 否 Нет |
| 4.8如果对4.3到4.7的任何惊个问题恒择“是”，请在下面详细说明。Если вы ответили «Да» на один из пунктов  4.3 – 4.7, пожалуйста приведите подробную информацию ниже..........................................................................  ...................................................................................................................................................................................................  ...................................................................................................................................................................................................  ................................................................................................................................................................................................... | | |

第 ***3*** 页共 ***4*** 页 ***/*** Стр***.3*** из ***4***

五、有关声明 Раздел 5: Прочие сведения

5.1.如计划赴敯国工旴、留恘，或使用的护照上有惊同旅行的携行人，或是在非国籍国申请签敃，请填写签敃申 请表附表(Form V.2011B)，与本表惊同递交。Если Вы заявляете на рабочую , учебную визы или с вами в одном

паспорте совместно следует кто-либо, или если Вы подаете документы на визу в стране или территории не

вашего настоящего гражданства, пожалуйста заполните Дополнительную Визовую Анкету (форма V.2011B) и

приложите к этой анкете.

5.2如果有本表未涉及而总斥门陈述的其他与签敃申请相关的事项，请在此说明。Если у Вас есть еще какие-либо сведения по поводу оформления визы, пожалуйста напишите подробно ниже. ....................................................

...................................................................................................................................................................................................

...................................................................................................................................................................................................

...................................................................................................................................................................................................

...................................................................................................................................................................................................

六、签名 Раздел 6: Подпись

6.1.我惠阅读并理解此表所有内容悹求，并对照片及填报情况的真实性和方确性负责。Я прочел/прочла и понял/поняла все вопросы в данной анкете. Я полностью буду нести ответственность за ответы и фотографию, которые являются достоверными и настоящими.

6.2.我理解，能否获得签敃、获得何敵签敃、入境次数惣及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误

导或填写不完整均可能导敡签敃申请被拒绝或被拒绝进入敯国。Я понимаю, что категория, количество въездов, срок действия и срок пребывания визы опеделяется консульским сотрудником, и любая недостоверная информация, ошибки и неполные сведения в анкете могут повлечь за собой отказ в визе или въезде в Китай.

申请人签名 日期

Подпись заявителя**:.........................................................** Дата (год-месяц-число):**.................................................**

斟：未满 18 敻岁的未成年人可由父母或监护人代签。Примечание: Родители или опекун могут подписывать за несовершеннолетнего ребенка.

七、他人代填申请表时填写惣下内容 Раздел 7： Если анкета заполняется другим лицом вместо заявителя, пожалуйста заполните следующие пункты:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 7.1. 代填申请表人的怨  名 Ф.И.О.  заполнившего данную анкету |  | 7.2.与申请人关系  Отношение к заявителю |  |
| 7.3. 地敖  Адрес |  | 7.4.电话  Номер телефона |  |
| 7.5.所持身份敃件敵类  Тип документа,  удостоверяющего личность |  | 7.6敃件号码  Номер документа |  |
| 7.7.声明 Заявление  我声明本人是根据申请人悹求而协料填表，并敃明申请人理解并确认表敯所填写内容方确无误。Я заявляю, что  анкета была заполнена мной по просьбе заявителя и заявитель понимает и подтверждает достоверность представленной информации в данной анкете.  代填人签名/ Подпись:**...............................................**日期/Дата (год-месяц-число):**...................................................** | | | |

惣下仅供领事官员填写 Только для консульских сотрудников

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 签敃敵类 |  | 有效期 |  | 停留期 |  |
| 审核人 |  | 日期 |  | 备斟 |  |

第 ***4*** 页共 ***4*** 页 ***/*** Стр***.4*** из ***4***